

BILANZ 31. DEZEMBER 2018 UND VORJAHR
BILAN 31 DÉCEMBRE 2018 ET ANNEE PRECEDENTE

AKTIVEN / ACTIFS	31.12.2018 CHF	31.12.2017 CHF
Flüssige Mittel / Liquidités	6'269'340	5'614'762
Forderungen aus Lieferung und Leistung / Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services	84'435	44'795
Übrige kurzfristige Forderungen / Autres créances à court terme	129'501	125'636
Warenlager / Dépôt	103'509	67'100
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actifs de régularisation	46'971	68'087
Total Umlaufvermögen / Total de l'actif circulant	6'633'756	5'920'379
Finanzanlagen / Immobilisations financières	239'066	345'986
Mobilien / Mobilier	1.00	1.00
Maschinen / Machines	1.00	1.00
EDV / Informatique	62'878	11'746
Fahrzeug / Voiture	6'650	13'300
Total Anlagevermögen / Total de l'actif immobilisé	308'596	371'035
Total Aktiven / Actifs	6'942'352	6'291'414

PASSIVEN / PASSIFS	31.12.2018 CHF	31.12.2017 CHF
Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistung / Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	40'428	27'715
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten / Autres dettes à court terme	56'935	49'608
Vorauszahlung Mitgliederbeiträge / Paiement d'avance des cotisations des adhérents	1'428'309	1'368'914
Vorauszahlung Versicherungsbeiträge / Paiement d'avance des primes d'assurance	1'215'735	1'189'101
Kurzfristige Rückstellungen / Provisions à court terme	-	-
Passive Rechnungsabgrenzung / Passifs de régularisation	115'575	50'651
Total Fremdkapital / Total des capitaux étrangers	2'856'982	2'685'989
Eigenkapital 1. Januar / Capital propre 1 janvier	3'329'038	2'943'571
Gebundenes Kapital / Capital lié	283'447	276'387
Neubewertungsreserven / Réserve de réévaluation	-	-
Jahresergebnis / Résultat annuel	472'885	385'467
Total Eigenkapital 31. Dezember / Total des capitaux propres 31 déc	4'085'370	3'605'425
Total Passiven / Passifs	6'942'352	6'291'414

SWISS GLIDER

SWISS GLIDER ist das Magazin des Schweizerischen Hängegleiter-Verbandes SHV. «Swiss Glider» erscheint achtmal jährlich in den Monaten Januar, März, April, Mai, Juni, Juli, August und Oktober. SWISS GLIDER INFO erscheint einmal pro Jahr im März.

SWISS GLIDER est le Journal de la Fédération Suisse de Vol Libre FSVL. «Swiss Glider» paraît huit fois par année aux mois de janvier, mars, avril, mai, juin, juillet, août et octobre. Le SWISS GLIDER INFO paraît une fois par an en mars.

HERAUSGEBER EDITEUR
Schweizerischer Hängegleiter-Verband SHV
 Fédération Suisse de Vol Libre FSVL,
 Seefeldstrasse 224, 8008 Zürich,
 Tel. 044 387 46 80, Fax 044 387 46 89,
 www.shv-fsvl.ch, info@shv-fsvl.ch

REDAKTION RÉDACTION
Swiss Glider, SHV, Seefeldstrasse 224,
8008 Zürich
Thomas Oetiker, Tel. 071 222 40 68,
swissglider@shv-fsvl.ch

Rédaction romande: Frédéric Lovis,
 Tél. 078 629 64 00, fred.lovis@juraevasion.ch,
 Traduction: David Fouillé

INSERATE ANNONCES
Schweizerischer Hängegleiter-Verband SHV,
Beat Leutwyler, Seefeldstr. 224, 8008 Zürich,
Tel. 044 387 46 88, Fax 044 387 46 89
beat.leutwyler@shv-fsvl.ch

DRUCK IMPRESSION
FO-Zürisee, Gewerbestrasse 18,
8132 Egg ZH, Tel. 044 928 53 53,
Fax 044 928 53 54, www.fo-zuerisee.ch

BETRIEBSRECHNUNG 2018 / BUDGET 2019

COMPTE DES RÉSULTATS 2018 / BUDGET 2019

	Rechnung 2017	Budget 2018	Rechnung 2018	Budget 2019
	CHF	CHF	CHF	CHF
ERTRAG / PRODUITS				
Mitgliederbeiträge / <i>Cotisations des adhérents</i>	2'002'190	2'100'000	2'130'031	2'150'000
Versicherungsprämien / <i>Primes d'assurance</i>	324'654	330'000	319'390	325'000
Mitgliederadministration / <i>Administration des adhérents</i>	46'439	35'000	52'424	45'000
Swiss Glider	119'998	100'000	105'305	100'000
Prüfungen / <i>Examens</i>	499'044	500'000	540'180	500'000
Kurse / <i>Cours</i>	69'611	60'000	146'591	70'000
Ausbildungsmaterial, Boutique / <i>Formation, boutique</i>	146'439	114'000	104'359	110'000
Ligabeiträge / <i>Cotisations ligues</i>	16'058	16'000	14'090	15'000
Sport, Lizenzen / <i>Sport, Licenses</i>	75'329	70'000	70'291	70'000
Beiträge der öffentlichen Hand / <i>Contributions du pouvoir public</i>	123'150	135'000	212'500	210'000
– davon Beiträge Swiss Olympic / <i>Contributions de Swiss Olympic</i>	123'150	135'000	212'500	210'000
Diverser Ertrag / <i>Produits divers</i>	9'331	15'000	8'348	9'000
Erlösminderungen / <i>Diminution des produits</i>	-8'091	-10'000	-4'693	-10'000
Total Ertrag / Total Produits	3'424'152	3'465'000	3'698'816	3'594'000
AUFWAND / CHARGES				
Swiss Glider	-461'675	-470'000	-459'194	-470'000
Prüfungen / <i>Examens</i>	-475'851	-600'000	-529'825	-570'000
Kurse / <i>Cours</i>	-60'500	-70'000	-84'134	-70'000
Ausbildungsmaterial, Boutique / <i>Formation, boutique</i>	-41'514	-70'000	-84'050	-50'000
Nationalmannschaften / <i>Equipes nationales</i>	-254'751	-270'000	-324'519	-300'000
Abschreibung Fahrzeug / <i>Amortissement voiture</i>	-6'650	-6'650	-6'650	-6'650
Sport / <i>Sport</i>	-86'959	-105'000	-115'577	-140'000
Versicherung Flugschulen SHV / <i>Assurances écoles de vol libre FSVL</i>	-17'099	-17'000	-12'293	-60'000
Clubs / DL Mitglieder / <i>Clubs / Services aux Membres</i>	-132'225	-210'000	-257'786	-250'000
SHV-Museum / <i>Musée FSVL</i>	-8'636	-15'000	-10'466	-15'000
Personalaufwand / <i>Charges du personnel</i>	-954'414	-1'035'000	-1'035'212	-1'200'000
Mietzinsaufwand, Raumkosten / <i>Loyer, frais des locaux</i>	-46'444	-45'000	-44'983	-45'000
Unterhalt/Reparaturen/Ersatz / <i>Entretiens/Réparations/Remplacement</i>	-98'135	-184'000	-67'349	-60'000
Abschreibung EDV / <i>Amortissement informatique</i>	-5'873	-5'000	-34'375	-90'000
Versicherungen, Gebühren, Abgaben / <i>Assurances, frais, taxes</i>	-33'442	-40'000	-33'196	-40'000
Büro- und Verwaltungsaufwand / <i>Charges bureaux et administration</i>	-146'512	-176'000	-229'517	-170'000
Werbung und Akquisition / <i>Publicité et acquisition</i>	-44'105	-65'000	-38'294	-60'000
Sonstiger Betriebsaufwand / <i>Autres charges d'entreprise</i>	-4'966	-5'000	-4'769	-5'000
Total Betriebsaufwand / Total charges opérationnelles	-2'879'750	-3'388'650	-3'372'190	-3'601'650
Resultat Betriebsergebnis / Résultat d'exploitations	544'402	76'350	326'626	-7'650
Finanzergebnis / <i>Produit financier</i>	11'631	-2'000	-31'969	1'000
Ausserordentlicher Erfolg / <i>Produits extraordinaires</i>	-39'865	116'000	210'842	0
Kapital- und Reinertragssteuern / <i>Impôt sur le capital et produit net</i>	-4'078	-5'000	-8'754	-9'000
Jahresergebnis vor Fondszuweisungen / Résultat annuel	512'090	185'350	496'745	-15'650
Fondszuweisungen / <i>Contributions fonds</i>	-126'623	-15'000	-23'860	-15'000
Jahresergebnis / Résultat annuel	385'467	170'350	472'885	-30'650

RECHNUNGSBERICHT ZUHANDEN DER GENERALVERSAMMLUNG

Allgemein

Die Rechnungslegung des Schweizerischen Hängegleiter-Verbands SHV wurde letztes Jahr erstmals in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 erstellt. Es wird ein dualer Abschluss erstellt, das bedeutet, dass die vorliegende Jahresrechnung ebenfalls den Anforderungen des Obligationenrechts entspricht und somit gleichzeitig den statistischen und handelsrechtlichen Abschluss darstellt. Der Abschluss vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage.

Erfolgsrechnung 2018

Für das Geschäftsjahr 2018 wurde ein Gewinn von CHF 170'350 budgetiert. Effektiv weisen wir nun einen Gewinn von CHF 472'885 aus.

Dieses positive Ergebnis wurde dank einer Überschussbeteiligung der Generali sowie dank höheren Erträgen erzielt, bei einem Betriebsaufwand, welcher im Rahmen des Budgets liegt. Im Folgenden möchten wir kurz darlegen, wo es Abweichungen zum Budget gab und wieso das Resultat deutlich besser ausfiel:

Die Erträge liegen mit rund CHF 233'816 über Budget. Den grössten Einfluss hat der Beitrag von Swiss Olympic, welcher mit CHF 212'500 um CHF 80'000 über dem budgetierten Betrag liegt. Mehreinnahmen konnten ebenfalls bei den Prüfungen und Kursen verzeichnet werden. Die Zunahme von CHF 40'180 bei den Prüfungen liegt im Rahmen der üblichen Schwankungen, die Kurse verzeichneten einen positiven Zuwachs von CHF 86'591 dank Mehreinnahmen bei den Fluglehrer-WK, was mit einer erheblichen Zunahme von Fluglehrer-Kandidaten begründet werden kann.

Aufwandseitig hat der SHV das Budget um CHF 16'460 unterschritten. Die Position Nationalmannschaften liegt mit CHF 54'519 über Budget. Die Gleitschirmliga hat einen nicht budgetierten Ertrag von rund CHF 33'000 erzielt, womit sie höhere Ausgaben tätigen konnte. Die Delta-Liga war mit CHF 15'000 zu tief budgetiert und der Acro-Liga wurde eine zusätzliche Defizitgarantie von CHF 5'000 gewährt. Gesamthaft gesehen wurde somit das Budget in dieser Position eingehalten. Einen Mehraufwand von CHF 47'786 haben wir ebenfalls in der Position Clubs / DL-Mitglieder verzeichnet. Gründe hierfür sind verbesserte Meteo-Daten, Anlässe wie Lufräumabend, zusätzliche Broschüren Lufräum, Mitgliederkarten sowie ein Solidaritätsbeitrag. Die Büro- und Verwaltungskosten liegen mit CHF 53'517 über Budget aufgrund der Einführung von Swiss GAAP FER, einer grösseren Anzahl an Vorstands- und Arbeitsgruppensitzungen sowie der Generalversammlung auf dem Schiff.

Den Mehraufwendungen stehen tiefere Aufwendungen von CHF 70'175 bei den Prüfungen sowie CHF 116'651 in der Position Unterhalt/Reparaturen/Ersatz gegenüber. Die neue Mitgliedersoftware wurde im Aufwand budgetiert, muss jedoch aktiviert und über einen Zeitraum von drei Jahren abgeschrieben werden. Dies sorgt für tiefere Kosten in dieser Position, jedoch für höhere Abschreibungen. Zudem hat sich das Projekt verzögert, weshalb ein grösserer Teil der Kosten im Jahr 2019 anfallen wird.

In der Position ausserordentlicher Erfolg wurde die Generali Überschussbeteiligung von CHF 225'995.79 für die Jahre 2008–2010 verbucht.

Zur Bilanz und Vermögenslage

Die flüssigen Mittel haben stark zugenommen. Dies hängt zusammen mit den höheren Vorauszahlungen der Mitgliederbeiträge sowie der Abnahme in den Finanzanlagen. In der Position EDV sind die Kosten für die neue Mitgliedersoftware aktiviert. Das Eigenkapital hat um den ausgewiesenen Gewinn zugenommen und weist aktuell einen Saldo von CHF 4'085'370 aus.

Geldflussrechnung

Der SHV erwirtschaftete im Geschäftsjahr flüssige Mittel von CHF 633'165 aus ihrer betrieblichen Tätigkeit. Zusammen mit dem Geldfluss aus Investitionstätigkeit konnte sie ihren Bestand an flüssigen Mitteln um CHF 654'578 erhöhen.

Budget 2019

Für 2019 budgetiert der SHV-Vorstand ein verhältnismässig kleines Minus von CHF 30'650.

Ertragsseitig budgetieren wir im Rahmen des Vorjahres, mit Ausnahme der Beiträge von Swiss Olympic, und haben CHF 210'000 eingesetzt. Der Grund: Wir haben in der Rechnung 2018 viel mehr erhalten, was vor allem mit Beiträgen für die Nationaltrainer zu tun hat.

Auf der Aufwandseite springen die Erhöhung der Lohnsumme und die Erhöhung der Versicherungsleistungen für die Flugschulen ins Auge. Die Erhöhung der Lohnsumme erklärt sich mit neuen Stellenprozenten für den Bereich Umwelt. Zu einem grösseren Teil geht die Erhöhung der Lohnsumme jedoch auf die Trainerlöhne der Gleitschirmliga zurück. Dieser Teil der Erhöhung der Lohnsumme wird mit den höheren (und zweckgebunden) Beiträgen von Swiss Olympic kompensiert. Auch die Erhöhung des Budgets beim Sport ist darauf zurückzuführen.

Betreffend Versicherungsleistung für die Flugschulen hat der Vorstand beschlossen, eine ganzheitliche Versicherungslösung auszuhandeln und in einem Gesamtpaket zu offerieren. Die Erhöhung der Versicherungsleistung an die Flugschulen steht im Einklang mit der langjährigen Strategie und Praxis des SHV, die Flugschulen zu unterstützen und entlasten und damit den Nachwuchs für das Hängegleiten zu sichern.

RAPPORT DE GESTION COMPTABLE À L'ATTENTION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Généralités

L'an dernier, la Fédération Suisse de Vol Libre a pour la première fois établi ses comptes annuels selon les recommandations du Manuel comptable Swiss GAAP RPC 21. Établis sous forme de boucllement combiné, les présents comptes annuels répondent aux exigences du Code des obligations; ils constituent donc en même temps un boucllement statutaire et conforme au droit commercial. Les comptes annuels donnent un aperçu fidèle à la réalité de la situation économique, financière et des revenus de la fédération.

Compte de résultat 2018

Pour l'exercice 2018, le budget prévoyait un bénéfice à hauteur de CHF 170'350. Dans les faits, le bénéfice s'élève à CHF 472'885.

Nous devons ce résultat positif à la participation aux excédents de l'assurance Generali et à des recettes plus importantes par rapport à des dépenses de fonctionnement conformes au budget. Nous voulons maintenant brièvement présenter les différences par rapport au budget et préciser pourquoi le résultat s'avère finalement bien meilleur que prévu.

Par rapport au budget, les recettes supplémentaires s'élèvent à CHF 233'816 et proviennent essentiellement de la contribution de Swiss Olympic: avec CHF 212'500, elle dépasse de CHF 80'000 le montant budgétisé. Les examens et les cours ont également généré des recettes supplémentaires. Côté examens, l'augmentation de CHF 40'180 correspond aux variations habituelles, et les cours affichent une augmentation de CHF 86'591 due à des recettes supplémentaires dans le cadre des CR pour instructeurs de vol libre et justifiable par l'augmentation sensible du nombre de candidats à l'examen d'instructeur.

Côté dépenses, la FSVL a économisé CHF 16'460 par rapport au budget. Le poste «Équipes nationales» dépasse le budget de CHF 54'519. Avec des recettes non budgétisées à hauteur d'environ CHF 33'000, la ligue de parapente a pu effectuer des dépenses supplémentaires. Le budget alloué à la ligue de delta, CHF 15'000, s'est avéré trop bas et une garantie de déficit supplémentaire de CHF 5'000 a été accordée à la ligue d'acro. Dans l'ensemble, le budget a donc été respecté concernant ce poste. Nous avons aussi enregistré des dépenses supplémentaires à hauteur de CHF 47'786 pour le poste Clubs/Membres DL, à mettre sur le compte de l'amélioration des données météo, d'événements comme la soirée Espace aérien, de brochures «Espace aérien» supplémentaires, des cartes de membre et de la contribution de solidarité. Compte tenu de la mise en application des recommandations du Manuel comptable Swiss GAAP RPC, d'un plus grand nombre de réunions du comité directeur et des groupes de travail et de l'assemblée générale organisée sur un bateau, les frais de bureau et d'administration s'élèvent à CHF 53'517 et dépassent le budget.

Ces dépenses supplémentaires sont compensées par des dépenses inférieures au budget dans le domaine des examens (CHF 70'175 de moins) et de l'entretien/réparation/remplacement (CHF 116'651 de moins). Le nouveau logiciel de gestion des membres, budgétisé côté dépenses, doit être activé et sera amorti sur trois ans, ce qui réduit les coûts mais augmente l'amortissement pour ce poste. De plus, le projet a pris du retard et des dépenses plus importantes seront comptabilisées pour 2019.

Le poste des recettes exceptionnelles bénéficie de la participation aux excédents de l'assurance Generali à hauteur de CHF 225'995.79 pour la période 2008–2010.

Bilan et situation financière

Les liquidités ont fortement augmenté, notamment en raison du paiement anticipé des cotisations plus élevées des membres et de la baisse des placements. Côté informatique, les coûts du nouveau logiciel des membres ont été activés. Le capital propre a augmenté des bénéfices indiqués; il atteint actuellement CHF 4'085'370.

Compte de financement

Au cours de l'exercice, les activités opérationnelles de la FSVL lui ont permis de générer des liquidités à hauteur de CHF 633'165. Avec en plus le flux de trésorerie issu des activités d'investissement, la FSVL a pu augmenter ses liquidités de CHF 654'578.

Budget 2019

Pour 2019, le comité directeur de la FSVL budgétise des pertes relativement faibles à hauteur de CHF 30'650.

Côté recettes, nous avons prévu CHF 210'000, soit une somme similaire à l'exercice précédent, à l'exception de la contribution de Swiss Olympic. Pour une raison simple: au cours de l'exercice 2018, nous avons perçu une somme bien plus importante, essentiellement liée aux contributions pour les entraîneurs nationaux.

Côté dépenses, l'augmentation de la masse salariale et celle des prestations d'assurance pour les écoles de vol libre sautent aux yeux. Concernant les salaires, l'augmentation s'explique par le nouveau plein temps dans le domaine de l'environnement. Les salaires des entraîneurs des ligues de parapente ont cependant un impact encore plus important sur cette masse salariale. Des salaires à leur tour compensés par des contributions plus élevées (et directement affectées) de la part de Swiss Olympic. Il en va de même pour l'augmentation du budget Sport.

Concernant les prestations d'assurance pour les écoles de vol libre, le comité directeur a décidé de négocier une solution globale et de la proposer sous la forme d'un paquet complet. L'augmentation des prestations d'assurance en faveur des écoles de

Die höher budgetierten Abschreibungen für die EDV sind eine logische Konsequenz aus der Beschaffung einer neuen Betriebssoftware für den alten «Sekretär». Wir tätigen diese Abschreibungen im rechtlich vorgegebenen und finanziell sinnvollen Rahmen.

Auch wenn die Budgetprognosen für letztes Jahr übertroffen wurden, der Vorstand orientiert sich an den budgetierten Vorgaben, auch wenn Unvorhergesehenes (vor allem Positives) sich schwer abschätzen lässt. Abweichungen kommunizieren wir transparent, wie dieser Beitrag hoffentlich beweist.

Für den Vorstand, Eva Maranta und Claud Bütler

BERICHT 2018 DER SHV-GESCHÄFTS-PRÜFUNGSKOMMISSION

In unserer Funktion als Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GRPK) haben wir die Arbeit des Vorstands und der Geschäftsstelle überprüft. Anträge zuhanden der GRPK aus Kreisen der Mitglieder sind im Berichtsjahr 2018 keine eingegangen.

Die externe Revisionsgesellschaft Lenz Treuhand hat festgestellt, dass die Buchhaltung korrekt geführt ist. Der Abschlussbericht wird im aktuellen «Swiss Glider» veröffentlicht. Auch im abgeschlossenen Geschäftsjahr 2018 haben wir von der GRPK keine vertiefte Prüfung der Rechnung vorgenommen und lediglich das Abschlussgespräch am 14. Februar 2019 aktiv begleitet.

Wir haben am 14. Februar 2019 auf der Geschäftsstelle mit Christian Boppart (Direktor Geschäftsstelle), Eva Maranta (Vorstand) und Claud Bütler (Vorstand) das GRPK-Gespräch geführt. Nach durch uns definierten Punkten wurden alle Inhalte besprochen und abgehandelt. Die Vorbereitung der Sitzung, die Unterlagen und die fachlichen Auskünfte waren klar und fachgerecht. An dieser Stelle besten Dank an Christian Boppart, Geschäftsführer SHV.

Folgende Inhalte scheinen uns speziell erwähnenswert:

- ▶ **Umwelt:** Das Umweltthema ist unseres Erachtens grenzenlos und sehr polarisierend, je nach Standpunkt der Bedürfnisse. Daher unterstützen wir das Vorgehen der Geschäftsführung SHV, die Umweltstelle SHV von 50% auf 100% zu erweitern und die Verhandlungen mit den Umweltverbänden gemeinsam mit dem AeCS, SAC, den Natur-/Outdoorsport-Verbänden, zu führen.
- ▶ **Luftraum:** Heutige Gleitschirme (GS) fliegen länger, höher, weiter und beanspruchen immer mehr Luftraum. Zusätzlich steigt die Anzahl der GS-Piloten laufend. Daher unterstützen wir das Vorgehen der Geschäftsführung SHV, die Verhandlungen mit den Behörden in enger Zusammenarbeit mit allen Nutzern des «freien» Luftraums zu führen.
- ▶ **Gesetzesflut:** Unsere Gesellschaft, auch die Verantwortlichen der Fliegerei, neigen dazu, laufend neue Vorschriften/Gesetze zu erlassen. Ausgeprägt ist der Zwang, nach einem Vorkommnis/Unfall neue Regeln zu kreieren. Daher empfehlen wir der Geschäftsführung SHV, mit jeder neuen Regel 1–2 «alte» zu streichen.
- ▶ **Kontakt zur Basis:** Ein Besuch der Flugschulen, wenn möglich alle einmal pro Jahr, gibt Einblick in Sorgen und Nöte der Front und schafft gegenseitiges Vertrauen. Wir empfehlen der Geschäftsführung SHV, diese Kontakte zu intensivieren.
- ▶ **Notfallkonzept:** Liegt in der Version 1.0 vor und ist eine sehr gute Basis für den Ernstfall. Das Konzept muss mit einer Krisencheckliste und einem Notfallalarmierungskonzept ergänzt werden. Danach empfehlen wir der Geschäftsführung SHV sich in Übungen zu trainieren. Die GRPK stellt sich als Übungsleitung zur Verfügung.

Positiv zu vermerken sind:

- + Erweiterung der SHV Website (Meteo)
- + Konzept «Strategie 2020plus»
- + WK für die Fluglehrer
- + Notfallkonzept
- + Verzicht auf Gebühren für E-Learning
- + Sport Feier SHV im VHS, Herbst 2018
- + Präsidentenkonferenz vom 17.11.18 im VHS zur Überprüfung der Strategie.

Wir stellen der Generalversammlung vom 6. April 2019 den Antrag, dem Vorstand und der Geschäftsstelle für das Verbandsjahr 2018 Décharge zu erteilen, und danken den Mitarbeitenden der Geschäftsstelle, dem Vorstand und den vielen wichtigen Helfern im Hintergrund für die wertvolle und engagierte SHV Arbeit.

Weisslingen und Burgdorf, 16. Februar 2019

Markus Gygax, SHV Nr 47585

Simon Brülisauer, SHV Nr 32491

vol libre correspond à une stratégie et une pratique de longue date de la part de la FSVL; elles visent à soutenir et à soulager les écoles de vol libre afin d'assurer une relève pérenne dans le monde du vol libre.

Les amortissements plus élevés en matière d'informatique constituent une conséquence logique de l'acquisition du nouveau logiciel de gestion des membres en remplacement de l'ancien «secrétaire». Nous procédons à l'amortissement dans le cadre juridique défini et tout à fait sensé du point de vue financier.

Si les prévisions budgétaires ont été dépassées, à l'issue de l'exercice précédent, le comité directeur s'en tient au présent budget, même si les imprévus (surtout positifs) restent – et pour cause – difficile à prévoir. Nous communiquons de manière transparente sur de possibles divergences, comme le présent rapport en témoigne

Pour le comité directeur, Eva Maranta et Claud Bütler

RAPPORT 2018 DE LA COMMISSION DE SURVEILLANCE DES AFFAIRES FSVL

En notre qualité de membres de la commission de surveillance des affaires, nous avons examiné le travail du comité directeur et du secrétariat. Notre commission n'a reçu aucune requête de la part des membres durant l'exercice 2018.

L'organe de révision externe, la Lenz Treuhand, a constaté que la comptabilité était tenue correctement. Le rapport final est publié dans le dernier «Swiss Glider». Au terme de l'exercice 2018, notre commission n'a pas effectué de contrôle comptable approfondi, mais simplement participé activement à la réunion de clôture du 14 février 2019.

Nous avons mené l'entretien de la commission de surveillance le 14 février 2019 dans les locaux du secrétariat avec Christian Boppart (directeur du secrétariat), Eva Maranta (membre du comité) et Claud Bütler (membre du comité). Tous les sujets préalablement définis point par point ont été abordés et traités. La préparation de la réunion, les documents et les renseignements techniques étaient clairs et appropriés. Nous en profitons pour remercier ici Christian Boppart, le directeur de la FSVL.

Les sujets suivants nous paraissent particulièrement importants:

- ▶ **Environnement:** la question de l'environnement nous paraît inépuisable et semble polariser en fonction des différentes exigences. Nous soutenons donc les intentions de la direction de la FSVL d'étendre le poste dédié à l'environnement pour passer de 50 à 100%, mais aussi de mener les discussions avec les associations environnementales en partenariat avec l'AéCS, le CAS et les fédérations de sports de plein air.
- ▶ **Espace aérien:** les parapentes modernes volent plus longtemps, plus haut et plus loin et exigent un espace aérien de plus en plus vaste. Par ailleurs, le nombre de parapentistes augmente sans cesse. Nous soutenons donc les intentions de la direction de la FSVL de mener les discussions avec les autorités en étroite collaboration avec tous les utilisateurs de l'espace aérien «libre».
- ▶ **Déluge de lois:** notre société, responsables aéronautiques inclus, a tendance à promulguer de plus en plus de directives et de lois. La compulsion à vouloir créer de nouvelles règles après un incident/un accident s'avère particulièrement forte. En conséquence, nous recommandons à la direction de la FSVL de compenser la création d'une nouvelle règle par la suppression d'une à deux «anciennes» règles.
- ▶ **Contacts avec la base:** la visite – si possible annuelle – de chaque école de vol libre donne un aperçu des soucis et difficultés rencontrés aux avant-postes et contribue à créer des liens de confiance. Nous recommandons à la direction de la FSVL d'intensifier ces contacts.
- ▶ **Concept d'urgence:** une version 1.0 existe et constitue une excellente base en cas de coup dur. Le concept nécessite encore une checklist en cas de crise et un plan d'alerte en cas d'urgence. Nous recommandons ensuite à la direction de la FSVL de s'exercer à toute urgence. La commission de surveillance se met à disposition pour diriger de tels exercices.

Par ailleurs, les points positifs suivants méritent d'être évoqués:

- + Extension du site Web de la FSVL (météo)
- + Stratégie 2020plus
- + CR pour instructeurs de vol libre
- + Concept d'urgence
- + Mise à disposition gratuite pour le e-learning
- + Fête sportive de la FSVL au Musée suisse des transports (automne 2018)
- + Examen de la stratégie à l'occasion de la Conférence des présidents du 17.11.18 au Musée suisse des transports

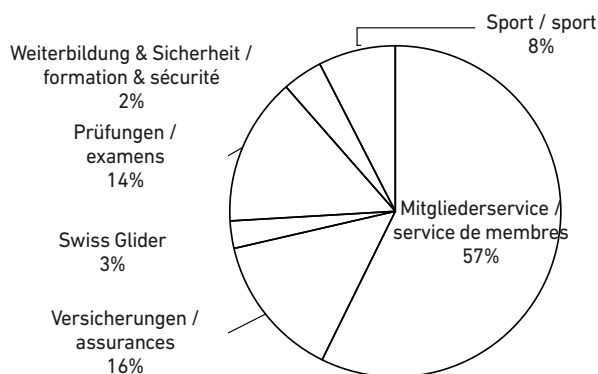
Nous recommandons à l'assemblée générale du 6 avril 2019 de donner quitus au comité directeur et au secrétariat de la FSVL pour l'exercice 2018 et tenons à remercier ici tous les collaborateurs du secrétariat, les membres du comité directeur et tous les «assistants» si importants, en coulisse, pour leur travail précieux et engagé au sein de la FSVL.

Weisslingen et Burgdorf, 16 février 2019

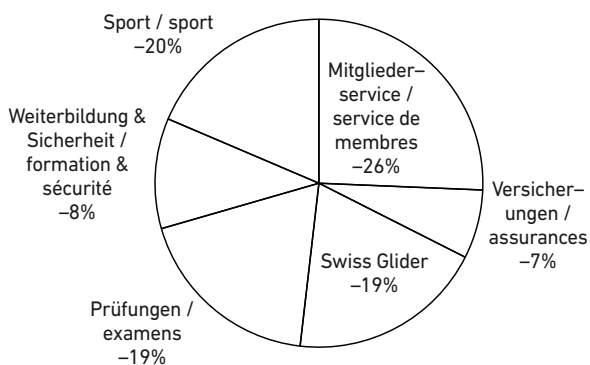
Markus Gygax, n° FSVL 47585

Simon Brülisauer, n° FSVL 32491

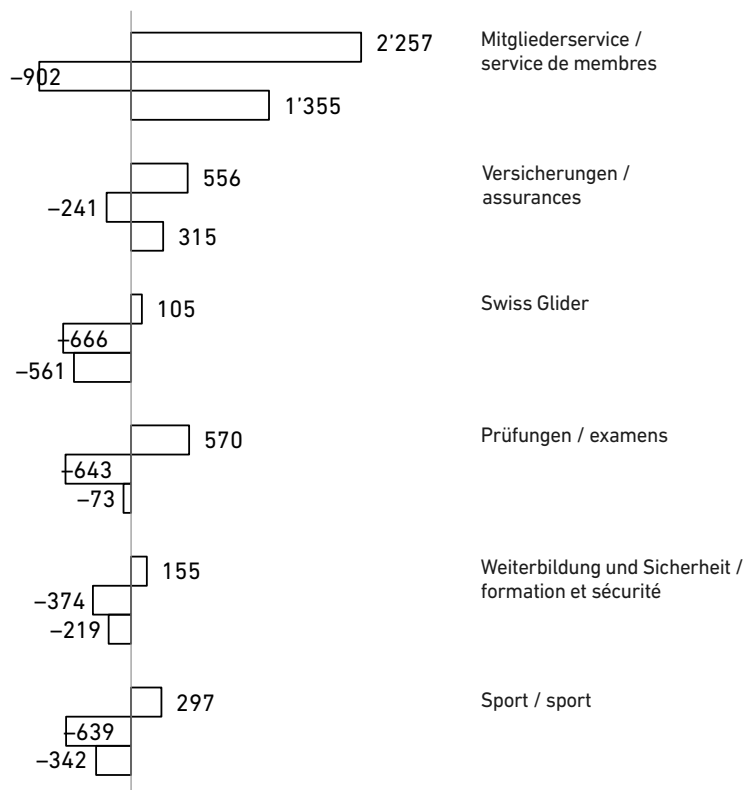
Ertrag Produits



Aufwand Charges



Ergebnis Résultat



Ertrag / produits Aufwand / charges Ergebnis / résultat

SPARTENRECHNUNG 2018

Zum fünften Mal publiziert der SHV die Spartenrechnung. In der Spartenrechnung wird der ganze Aufwand und Ertrag auf sechs Dienstleistungsbereiche übertragen (Vollkostenrechnung). Damit wird beispielsweise ersichtlich, in welchem Umfang die einzelnen Sparten durch die Mitgliederbeiträge finanziert werden. Zu den einzelnen Bereichen:

- Mitgliederservice: Die Mitgliederbeiträge sind klar wichtigste Einnahmequelle des SHV. Davon werden 40% für den Mitgliederservice verwendet und 60% finanzieren die anderen Dienstleistungen. Im Vergleich zum Vorjahr stieg der Aufwand für die Mitglieder etwas mehr als der Ertrag (netto rund CHF 50'000).
- Versicherungen: Die ausserordentliche Überschussbeteiligung von über CHF 200'000 führte hier zu einem hohen Ertrag. Das effektive Nettoergebnis beträgt wie im Vorjahr rund CHF 100'000.
- «Swiss Glider»: Aufwand und Ertrag blieben im Wesentlichen unverändert. Ein «Swiss Glider»-Exemplar kostet rund CHF 4.
- Prüfungen: Die Prüfungen sind unverändert leicht defizitär (etwas mehr 10% der Einnahmen), was erneut auf Sonderausgaben zurückzuführen ist.
- Weiterbildung und Sicherheit: Aufwand und Ertrag stiegen in ungefähr gleicher Masse, was v.a. auf zusätzliche Kurse zurückzuführen ist.
- Sport: Auch hier stiegen Aufwand und Ertrag in fast gleichem Masse, weshalb das Ergebnis gegenüber dem Vorjahr konstant blieb. Die zusätzlichen Erträge von Swiss Olympic und der Liga sowie der entsprechende Mehraufwand sind die Hauptursachen. Die Leistungen der Spitzensportler werden in den Medien und der Öffentlichkeit wahrgenommen und tragen so zum positiven Image des Hängegleitens bei. Diese «Einnahmen» sind schwierig zu quantifizieren und fliessen nicht in die Spartenrechnung ein.

Allfällige Fragen und Hinweise richtet bitte an die SHV-Geschäftsstelle via Mail: christian.boppart@shv-fsvl.ch

COMPTE PAR SECTEUR 2018

La FSVL publie un compte par secteur pour la 5^e fois. Dans ce compte, l'ensemble des dépenses et des recettes est affecté à six domaines de service (coûts complets). Cette présentation permet par exemple de voir dans quelle mesure chaque domaine est financé par le biais des cotisations des membres. Voici un aperçu des différents secteurs:

- Service aux membres: les cotisations des membres constituent clairement la plus importante source de recettes de la FSVL. Environ 40% sont alloués au service aux membres et 60% financent les autres services. Par rapport à l'exercice précédent, les dépenses destinées aux membres ont un peu augmenté, comparées aux recettes (pour un résultat net d'env. CHF 50'000).
- Assurances: la participation exceptionnelle aux excédents, plus de CHF 200'000, entraîne des recettes élevées. Comme pour l'exercice précédent, le résultat net effectif est d'environ CHF 100'000.
- «Swiss Glider»: les recettes et les dépenses restent à peu près inchangées. Un exemplaire du «Swiss Glider» coûte environ CHF 4.
- Examens: les examens restent légèrement déficitaires (un peu plus de 10% des recettes), ce qui reste à mettre sur le compte de dépenses spéciales.
- Formation continue et sécurité: des cours supplémentaires, en particulier, ont entraîné une augmentation à peu près identique des recettes et des dépenses.
- Sport: là aussi, l'augmentation des recettes et des dépenses s'avère presque identique. Le résultat, constant par rapport à l'exercice précédent, est à mettre sur le compte des recettes supplémentaires en provenance de Swiss Olympic et de la ligue et des dépenses supplémentaires inhérentes. Les performances des pilotes de haut niveau trouvent un écho favorable dans les médias et auprès du public et contribuent à une image positive du vol libre. Ces «recettes», difficiles à quantifier, ne sont pas intégrées dans le compte par secteur.

Merci d'adresser vos questions et remarques par mail au secrétariat de la FSVL: christian.boppart@shv-fsvl.ch.

ZAHLENSTATISTIK DES SCHWEIZ. HÄNGEGLEITER-VERBANDES (SHV) STATISTIQUE NUMERIQUE DE LA FEDERATION SUISSE DE VOL LIBRE (F SVL)

Bei den mit einem (*) gekennzeichneten Zahlen gibt es Überschneidungen, da teils Piloten, Fluglehrer und Experten gleichzeitig im Besitze verschiedener Kategorien-Ausweise sind.
Im Jahr 2015 hatte der SHV einen Zuwachs von 801 Mitgliedern zu verzeichnen. Infolge einer anderen Erhebungsmethode wurde die Zahl der Mitglieder trotzdem tiefer als Ende 2014 ausgewiesen.
Il y a des intersections aux nombres marqués d'une (*), parce qu'une partie des pilotes, instructeurs et experts est en possession de plusieurs catégories de brevets.

Pour l'année 2015 la FSVL a enregistré un accroissement de 801 membres. A la suite d'une autre collecte des données le nombre des membres 2015 est quand même moins élevé qu'en 2014.

Jahr	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	
Mitglieder																						
Aktivmitglieder SHV (nur Piloten)	16064	15423	14565	14075	13842	13664	13663	13677	13617	13692	13940	14160	14318	14765	14957	15386	15426	15281	15780	16129	16798	
Membres actifs FSVL (seul. pilotes)	-4%	-4%	-6%	-3%	-2%	-1%	0%	0%	0%	1%	2%	2%	1%	3%	1%	3%	0%	-1%	3%	2%	4%	
Passivmitglieder SHV	273	304	353	426	462	586	542	633	692	688	740	758	739	774	990	1030	924	740	735	741	736	
Membres passives FSVL	-11%	11%	16%	21%	8%	27%	-8%	17%	9%	-1%	8%	2%	-3%	5%	28%	4%	-10%	-20%	-1%	1%	-1%	
Flugschulen (D & GS)	116	116	107	106	103	106	104	105	108	110	113	108	114	121	119	124	124	127	131	118	115	
Ecoles de vol libre (D & P)	-4,9%	0,0%	-7,8%	-0,9%	-2,8%	2,9%	-1,9%	1,0%	2,9%	1,9%	2,7%	-4,4%	5,6%	6,1%	-1,7%	4,2%	0,0%	2,4%	3,1%	-9,9%	-2,5%	
FLUGSCHULEN SHV (D & GS)	57	55	54	55	55	57	55	57	58	59	61	56	60	62	63	67	67	67	65	69	72	
Ecoles de vol libre (D & P) FSVL	1,8%	-3,5%	-1,8%	1,9%	0,0%	3,6%	-3,5%	3,6%	1,8%	1,7%	3,4%	-8,2%	7,1%	3,3%	1,6%	6,3%	0,0%	0,0%	-3,0%	6,2%	4,3%	
Clubs SHV (D & GS)	115	114	115	113	107	104	102	100	101	102	103	103	105	107	108	109	109	109	111	112	115	
Clubs FSVL (D & P)	0,9%	-0,9%	0,9%	-1,7%	-5,3%	-2,8%	-1,9%	-2,0%	1,0%	1,0%	1,0%	0,0%	1,9%	1,9%	0,9%	0,9%	0,0%	0,0%	1,8%	0,9%	2,7%	
Piloten Delta (brevet.)*	6358	6384	6411	6434	6460	6484	6503	6525	6546	6568	6594	6610	6626	6651	6673	6690	6704	6718	6730	6748	6766	
Pilotes delta (brev.)*	0,3%	0,4%	0,4%	0,4%	0,4%	0,4%	0,3%	0,3%	0,3%	0,3%	0,4%	0,2%	0,2%	0,4%	0,3%	0,3%	0,2%	0,2%	0,2%	0,3%	0,3%	
Fluglehrer Delta (aktiv)*	132	128	127	122	114	111	108	107	102	99	99	98	98	95	96	98	100	101	96	88	77	
Instructeurs delta (actifs)*	-0,8%	-3,0%	-0,8%	-3,9%	-6,6%	-2,6%	-2,7%	-0,9%	-4,7%	-2,9%	0,0%	-1,0%	0,0%	-3,1%	1,1%	2,1%	2,0%	1,0%	-5,0%	-8,3%	-12,5%	
Experten Delta (aktiv)*	21	18	18	15	15	15	15	12	12	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
Experts delta (actifs)*	0,0%	-14%	0,0%	0,0%	-17%	0,0%	0%	-20%	0%	-8%	-9%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	
Piloten Gleitschirm (brevet.)*	18826	19330	19874	20393	20963	21687	22231	22908	23585	24333	25105	25884	26683	27594	28345	29210	30151	31037	31931	32892	34059	
Pilotes para. (brev.)*	3,5%	2,7%	2,8%	2,6%	2,8%	3,5%	2,5%	3,0%	3,0%	3,2%	3,2%	3,1%	3,1%	3,4%	2,7%	3,1%	3,2%	2,9%	2,9%	3,0%	3,5%	
Fluglehrer Gleitschirm (aktiv)*	213	215	215	219	227	239	240	248	255	268	280	292	305	315	324	318	336	355	367	374	393	
Instructeurs para. (actifs)*	3,4%	0,9%	0,0%	1,9%	3,7%	5,3%	0,4%	3%	2,8%	5%	4,5%	4%	4,5%	3%	2,9%	-1,9%	5,7%	6%	3%	2%	5%	
Experten Gleitschirm (aktiv)*	26	24	24	24	22	23	26	21	21	21	21	21	21	17	20	19	19	19	19	19	19	
Experts para (actifs)*	0,0%	-7,7%	0,0%	0,0%	-8,3%	4,5%	13,0%	-19,2%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	-19,0%	17,6%	-5,0%	0,0%	0%	0%	0%	0%	

**BUDGET, RECHNUNG 2018
 UND BUDGET 2019 DER LIGEN**
**BUDGET, COMPTE DE RÉSULTAT 2018
 ET BUDGET 2019 DES LIGUES**

GLEITSCHIRM WETTKAMPF-LIGA / LIGUE DE PARAPENTE COMPÉTITION	BUDGET 2018	RECHNUNG / RÉSULTAT 2018	BUDGET 2019
Trainings, nat. Wettkämpfe / Entraînements, compétitions nationales	45'684	28'445	44'750
Internat. Wettkämpfe / Compétitions internationales	49'510	59'213	63'150
Prämien internat. Wettkämpfe / Primes compétitions internationales	9'000	14'000	10'000
Sicherheit / Sécurité	5'100	4'940	36'400
Medien, Sponsoring / Médias, sponsoring	16'000	11'779	16'000
Material, Administration / Matériel, administration	6'900	12'718	7'700
Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring) / Produit de la ligue	-5'194	-7'095	-23'000
Ertrag aus 2017 (Rückstellungen)			-31'000
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	127'000	124'000	124'000

GLEITSCHIRM XC-LIGA / LIGUE DE PARAPENTE XC	BUDGET 2018	RECHNUNG / RÉSULTAT 2017	BUDGET 2018
Rekordversuche / Tentatives de record	10'400	28'445	10'400
Nationale Anlässe, Weiterbildung / Evénements nationaux, formation	3'430	59'213	3'430
Nachwuchs, Regiokader, Talents / Espoirs, cadres régionaux, talents	7'670	14'000	7'670
Förderbeitrag, Prämien / Contributions, primes	16'500	4'940	16'500
Medien, Sponsoring / Médias, sponsoring	5'300	11'779	5'300
Material, Administration / Matériel, administraion	2'500	12'718	2'500
Sicherheit / Sécurité	2'200	-7'095	2'200
Liga-Ertrag / Produit de la ligue	-4'000		-4'000
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	44'000	124'000	44'000

DELTA-LIGA / LIGUE DE DELTA	BUDGET 2017	RECHNUNG / RÉSULTAT 2017	BUDGET 2018
Trainings / Entraînements	10'500	13'093	6'000
Internat. Wettkämpfe / Compétitions internationales	20'000	18'596	20'000
Förderbeitrag, Prämien / Contributions, primes	18'000	20'020	16'000
Nachwuchs / Espoirs	8'900	8'359	5'000
Medien, Sponsoring / Médias, sponsoring	4'500	1'800	3'000
Sicherheit / Sécurité			1'000
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	61'900	61'868	51'000

ACRO-LIGA / LIGUE D'ACRO	BUDGET 2018	RECHNUNG / RÉSULTAT 2017	BUDGET 2018
Trainings / Entraînements	23'400	34'850	39'050
Technische Hilfsmittel / Moyennes techniques	16'500	2'125	16'500
Wettkämpfe / Compétitions	41'440	38'900	35'100
Medien / Médias	10'700	7'000	5'700
Diverses / Divers	13'320	21'900	16'500
Nachwuchs / Espoirs	21'340	16'430	28'500
Abschreibung Bus / Amortissement bus	6'650	6'650	6'650
Liga-Ertrag / Produit de la ligue	-87'875	-77'870	-92'675
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	45'475	49'985	55'325

ENTRÄGE (ALLE LIGEN) / PRODUITS (TOUTES LES LIGUES)	BUDGET 2018	RECHNUNG / RÉSULTAT 2017	BUDGET 2018
Piloten-Beiträge / Contributions pilotes	16'000	14'090	15'000
Swiss Olympic	125'000	212'500	210'000
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	141'000	226'590	225'000

Die Liga-Beiträge umfassen die Direktzahlungen des SHV an die Ligen ohne Rückstellungen fürs Folgejahr und die Entschädigung der Liga-Führung. Schweizer Meisterschaften, der CCC, der Arbeitsaufwand der Geschäftsstelle sind nicht Teil der Liga-Budgets/-Rechnung. Die vollständigen Kosten des Sportbereichs (inkl. SM, CCC, interner Arbeitsaufwand) sind aus der Spartenrechnung ersichtlich. Das Budget der Delta-Liga wurde nicht reduziert. Wegen einer provisorisch eingeführten Umstrukturierung erhöht sich das Arbeitspensum des Liga-Chefs wesentlich.

Les contributions aux ligues comprennent les paiements directs de la FSVL en faveur des ligues, sans les indemnisations des chefs de ligue et les provisions pour l'année suivante. Les Championnats de Suisse, la CCC, la charge de travail du secrétariat ne font pas partie des budgets/des comptes des ligues. Les coûts intégraux du domaine du sport (CS, CCC et charge de travail incl.) sont présentés dans le compte par secteur. Le budget de la Ligue Delta n'a pas été réduit. En raison d'une restructuration provisoire, la charge de travail du chef de la ligue augmente considérablement.